

Art That Really Bugs People 古怪艺术：安东森的头发昆虫

It's been said that in addition to being **eye-catching**, great art should have an emotional effect on those who see it –whether it's delightful or **disturbing**. In the world of modern art, there are few artists who have a **knack** for “**bugging**” people like [Adrienne Antonson](#). The 28-year-old American artist has made her name creating **spooky**, yet incredibly lifelike sculptures of insects. What's truly remarkable about her work is that she uses only two materials: **glue** and human hair.

常言道，伟大的艺术不只要能引人注目，更要能触动人心，无论是使人愉悦或是令人不安。在当代艺术的世界中，很少有人像艾德里安娜·安东森一样，让人打从心底觉得「毛毛的」。这位 28 岁的美国艺术家以创作诡异恐怖却栩栩如生的昆虫塑像而闻名。而真正使她的作品非比寻常的是，她只使用两种创作素材：胶水和人类头发。

Each of Antonson's hair insects is a **labor of love**. Family and close friends often serve as her **muse**, and she frequently gets her ideas after looking at their hair. Next, Antonson comes up with a plan for creation, basing each piece on either real-life bugs or her imagination. Once these things are **in order**, Antonson will begin her work. One by one she will create each section of the insect by creating layers upon layers of hair. When she's finished, her **creepy** masterpieces look as if they could literally **fly off** into the air and start **buzzing around**.

安东森是发自内心热忱去创作每一件作品。家人和好友常是她的灵感来源，经常看着亲朋好友的头发就有了新的想法。接着她会依照现实或想象中的昆虫构思新的创作计划。一切准备就绪之后，她就开始以头发一层层迭出每只昆虫的各个身体部位。完成后，这些古怪杰作看起来仿佛真的会起飞，开始四处嗡嗡盘旋一般。

Antonson hopes her sculptures will do more than just sit in a famous gallery. Antonson would like to see them used as a form of art therapy, and she's already used them to help cancer patients get over the **trauma** of losing their hair. Although her career has just begun, Antonson has already built a swarm of fans who think her work is **the bee's knees**.

安东森希望她的塑像不只是在有名艺廊中展示；她期盼那些创作能够作为一种艺术疗法，而她也已经开始使用她的作品去帮助癌症病患治疗失去头发的创伤。虽然她的志业才刚起步，但已经有一群仰慕者爱上她的艺术，将她的作品视为上乘之作。

— by *Jamie Blackler*

Vocabulary

eye-catching [ˈaɪ,kætʃɪŋ] adj. 引人注目的；显著的

disturbing [dɪˈstɜːbɪŋ] adj. 令人不安的，使人震惊的

knack [næk] n. 本领；熟练技巧

bug: 【非正式】v. 打扰；激怒；使厌烦 to annoy; pester

spooky [ˈspuːki] adj. 令人毛骨悚然的

glue [glu] n. 胶，胶水

muse: [mjuz] n. 灵感（的源泉） the source of an artist's inspiration

creepy [` kripɪ] adj. 令人毛骨悚然的；不寒而栗的

trauma [` trɒmə] n. （感情等方面的）创伤；【医】外伤，伤口

Idiom

labor of love: 心甘情愿做的工作 productive work performed voluntarily without material reward or compensation

in order: 按顺序；情况良好；准备就绪 in a state of proper readiness or preparation or arrangement

fly off: 飞跑 to take to flight quickly

buzz around: 乱哄哄地跑来跑去 to make a sound like a long z, or to gossip, or to move quickly between actions

the bee's knees: 出类拔萃之物 excellent - the highest quality